

## "Lord I Call..." – Tone 1

*Reader:* In the First Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

*Reader: (Reads text from service book)*

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!*

Accept our evening prayers, O holy Lord!

Grant us remission of sins,//

for You alone have manifested the Resurrection to the world.

*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Encircle Zion

And surround her, O people!

Give glory in her to the One Who rose from the dead!//

For He is our God,

Who has delivered us from our transgressions!

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Come, O people,

Let us hymn and fall down before Christ,

glorifying His Resurrection from the dead!//

For He is our God,

Who has delivered the world from the Enemy's deceit!

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

Be glad, O heavens!

Sound trumpets, O foundations of the earth!

Sing in gladness, O mountains!

Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!

Granting life, He has slain death.//

He has resurrected Adam as the Lover of Man.

*v. (6) In the Fourth Tone, If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

Let us fittingly bless the glorious Bartholomew:

the Sun of great splendor, the never-setting star;

the living heaven declaring the glory of God,

the divinely-inspired preacher of salvation

and the beacon of nations,

the river pouring forth streams of knowledge,//

watering the hearts of the faithful.

*v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Your travels were seen in the sea, O Apostle,  
in a manner beyond human understanding,  
for, as your relics were thrown into the waters,  
they floated to the West, O highly-favored Bartholomew,  
while noble martyrs from the East accompanied you with honors,//  
as directed by the hand of the Master of all.

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel  
hope on the Lord!*

Your relics sanctified the watery depths, O Apostle Bartholomew,  
as you miraculously directed them to the island of Lipari.  
where myrrh, gushed forth from them O glorious one  
healing incurable passions.  
Thus you saved those who dwelt there,  
becoming for them a refuge, deliverer and intercessor/  
before the King and Savior of all.

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous  
redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

You proclaimed the tri-personal Godhead,  
churning up the idolatrous sea of the gentiles.  
You rescued those floundering in the depths of godlessness,  
bringing them into tranquil harbors.  
You received the reward of heaven,//  
where you beseech the Lover of Mankind for those who sing your praises.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Your mind was illumined with divine brilliance, O godly Titus,  
as you journeyed with the divine Paul.  
You were a ray of the sun enlightening those in darkness.  
With him you freed the whole earth from the deepest night.  
Therefore we call you blessed, as a God-chosen bishop,//  
an inspired Apostle and most fervent intercessor.

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord  
endures for ever.*

Hailing from Crete and returning there,  
you established the Faith as a firm foundation  
and edified the faithful by the divine power of heaven,  
O blessed Titus, first hierarch of your homeland,//  
companion of Paul and the comfort of the faithful.

*In the First Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

O Apostle Bartholomew,  
you forsook the things of the earth and followed after Christ.  
Marked by the inspiration of the Holy Spirit  
you were sent by Him to perishing nations,

converting people to the light of the knowledge of God.  
Completing the exploits of your godly suffering.  
and enduring various tortures,  
you surrendered your soul to Christ.  
Entreat Him, O most blessed one, //  
that He may grant us great mercy!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Let us praise the Virgin Mary!  
The gate of heaven, the glory of the world!  
The song of the angels, the beauty of the faithful!  
She was born of man, yet gave birth to God!  
She was revealed as the heaven, as the temple of the godhead!  
She destroyed the wall of enmity!  
She commenced the peace; she opened the Kingdom!  
Since she is our foundation of faith,  
our defender is the Lord Whom she bore!  
Courage! Courage! O People of God!  
For Christ will destroy our enemies //  
since He is all powerful.

*Priest: Wisdom! Let us attend!*

*Choir: O Gladsome Light ... (p. 16)*

---

### **Aposticha – Tone 1**

We have been freed from sufferings  
by Your suffering, O Christ.  
We have been delivered from corruption  
by Your Resurrection. //  
O Lord, glory to You!

*v. The Lord is King; He is robed in majesty!*

Let creation rejoice!  
Let the heavens be glad!  
Let the nations clap their hands with gladness,  
for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.  
Slaying death, He has given life. //  
He has resurrected fallen Adam as the Lover of Man.

*v. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

As King of heaven and earth,  
You were voluntarily crucified in Your love for man.  
Hades was angered when it met You below.  
Adam rose seeing You, the Creator, under the earth.  
O Wonder!  
How has the Life of All tasted death?

---

You enlightened the world which cries://

“O Lord, Who rose from the dead, glory to You!”

*v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

The myrrhbearing women came with haste to Your tomb,  
bearing myrrh and lamentations.

Not finding Your most pure body,

they learned from the angel of the new and glorious wonder.

They told the Apostles://

“The Lord is risen, granting the world great mercy.”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever,  
and unto ages of ages. Amen.*

Behold, Isaiah's prophecy is fulfilled,

For the Virgin gave birth, yet remained a Virgin!

God was born, and so nature was restored anew.

But do not despise the entreaties of your servants, O Mother of God!

We offer them to you in your temple.

Since you carried in your arms the compassionate One,

have compassion on your servants,//

and pray that our souls may be saved.

*St. Symeon's Prayer (p. 25)*

---

*(Resurrectional Troparion – Tone 1)*

When the stone had been sealed by the Jews,

while the soldiers were guarding Your most pure body,

You rose on the third day, O Savior,

Granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your Kingdom!//

Glory to Your dispensation, O you who love mankind!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

*(Troparion for the Apostles – Tone 3)*

Holy Apostles, Bartholomew and Titus,

entreat the merciful God,

to grant our souls forgiveness of transgressions!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

*(Resurrection Dismissal Theotokion – Tone 3)*

We praise you as the mediatrix of our salvation,

Virgin Theotokos.

For your Son, our God, Who took flesh from you,

accepted the Passion on the Cross,//

delivering us from corruption as the Lover of Man.

*Then, the dismissal (p. 26)*

---